

755696-2026 - Състезателна процедура

Нидерландия – Услуги по писмени преводи – Vertaaldiensten Nederlands-Engels

OJ S 211/2026 30/10/2026

Обявление за поръчка или концесия – стандартен режим - Обявление за промяна
Услуги

1. Купувач

1.1. Купувач

Официално наименование: Ministerie van Buitenlandse Zaken

Електронна поща: FSO-Tendering@minbuza.nl

Правна категория на купувача: Орган на централната власт

Дейност на възлагащия орган: Услуги по общофункционално управление на държавата

2. Процедура

2.1. Процедура

Заглавие: Vertaaldiensten Nederlands-Engels

Описание: De directie Vertalingen (AVT) van het ministerie van Buitenlandse Zaken heeft behoefte aan de inhuur van diensten voor het vertalen van teksten met een hoog afbreukrisico uit het Nederlands naar het Engels. Onder hoog afbreukrisico wordt verstaan dat, gezien de aard en inhoud van de teksten, ondeskundige vertaling kan leiden tot inbreuk op de veiligheid, tot financiële en/of juridische schade voor de Nederlandse Staat, tot politieke schade in binnen- of buitenland, of tot schade aan het imago van Nederland in het buitenland. Mede gebaseerd op ervaringscijfers van de afgelopen jaren en de verwachte toekomstige behoefte, is de omvang van de Opdracht geraamd. De geraamde waarde van de Opdracht bedraagt gemiddeld € 100.000, -- exclusief btw per jaar, derhalve € 400.000,-- exclusief btw over een looptijd van vier jaar.

Идентификатор на процедурата: 1072f539-a3b1-4bb8-ae59-dbf02dddac9

Вътрешен идентификатор: 201865003.001.144

Вид процедура: Открита

Процедурата се ускорява: не

2.1.1. Цел

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cprv): 79530000 Услуги по писмени преводи

2.1.2. Място на изпълнение

Държава: Нидерландия

На всяко място в дадена държава

2.1.3. Стойност

Прогнозна стойност, без да се включва ДДС: 400 000,00 EUR

2.1.4. Обща информация

Допълнителна информация: .

Правно основание:

Директива 2014/24/ЕС

2.1.6. Основания за изключване

5. Обособена позиция

5.1. Обособена позиция: LOT-0000

Заглавие: Vertaaldiensten Nederlands-Engels

Описание: De directie Vertalingen (AVT) van het ministerie van Buitenlandse Zaken heeft behoefte aan de inhuur van diensten voor het vertalen van teksten met een hoog afbreukrisico uit het Nederlands naar het Engels. Onder hoog afbreukrisico wordt verstaan dat, gezien de aard en inhoud van de teksten, ondeskundige vertaling kan leiden tot inbreuk op de veiligheid, tot financiële en/of juridische schade voor de Nederlandse Staat, tot politieke schade in binnen- of buitenland, of tot schade aan het imago van Nederland in het buitenland. Mede gebaseerd op ervaringscijfers van de afgelopen jaren en de verwachte toekomstige behoefte, is de omvang van de Opdracht geraamd. De geraamde waarde van de Opdracht bedraagt gemiddeld € 100.000, -- exclusief btw per jaar, derhalve € 400.000,-- exclusief btw over een looptijd van vier jaar.

Вътрешен идентификатор: 1

5.1.1. Цел

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cpv): 79530000 Услуги по писмени преводи

Варианти:

Описание на опциите: Niet van toepassing

5.1.2. Място на изпълнение

Държава: Нидерландия

На всяко място в дадена държава

5.1.3. Очаквана продължителност

Срок: 48 Месеци

5.1.4. Подновяване

Максимален брой подновявания: 3

Друга информация за подновявания: De Overeenkomst heeft een looptijd van 4 januari 2027 tot en met 4 januari 2028. De Overeenkomst kan automatisch onder gelijkblijvende voorwaarden driemaal voor een periode van maximaal twaalf maanden worden verlengd.

5.1.5. Стойност

Прогнозна стойност, без да се включва ДДС: 400 000,00 EUR

5.1.6. Обща информация

Запазено участие:

Участието не е запазено.

Трябва да се посочат имената и професионалната квалификация на служителите, на които ще бъде възложено изпълнението на поръчката: Не се изисква

Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС
Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП)
: да

5.1.7. Стратегически обществени поръчки

Цел на стратегическите обществени поръчки: Няма стратегическа обществена поръчка

5.1.9. Критерии за подбор

Източници на критерии за избор: Единен европейски документ за обществени поръчки (ЕЕДОП)

5.1.10. Критерии за възлагане

Критерий:

Вид: Качество

Наименование: Kwaliteit proefvertaling

Описание: Kwaliteit proefvertaling

Категория на критерия за възлагане с тегло: Тегло (точки, точна величина)

Число, свързано с критерия за възлагане: 100

Критерий:

Вид: Цена

Наименование: Prijs

Описание: De prijs wordt niet beoordeeld. Door het gebruiken van de budgetmethode, is vooraf de prijs vastgelegd. Er wordt uitsluitend gegund op basis van het kwaliteitscriterium.

Категория на критерия за възлагане с тегло: Тегло (точки, точна величина)

Число, свързано с критерия за възлагане: 0

5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка

Краен срок за искане на допълнителна информация: 02/10/2026 12:00:00 (UTC+02:00) източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Адрес на документацията за обществената поръчка: <https://www.tenderned.nl/aankondigingen/overzicht/446843>

5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка

Условия за подаване:

Електронно подаване: Задължително

Адрес за подаване: <https://www.tenderned.nl/aankondigingen/overzicht/446843>

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: нидерландски

Електронен каталог: Забранено

Варианти: Забранено

Краен срок за получаване на оферти: 06/11/2026 12:00:00 (UTC+01:00)

централноевропейско време, западноевропейско лятно време

Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 4 Месеци

Информация за обществената поръчка:

Дата на отваряне: 06/11/2026 12:05:00 (UTC+01:00) централноевропейско време, западноевропейско лятно време

Условия на договора:

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване на защитени работни места: Не

Електронно фактуриране: Задължително

Ще се използва електронно поръчване: не

Ще се използва електронно плащане: не

5.1.15. Техники

Рамково споразумение:

Рамково споразумение частично без подновяване на състезателната процедура и частично с подновяване на състезателната процедура

Максимален брой участници: 100

Информация за динамичната система за покупки:

Няма динамична система за покупки

5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Rijksinkoop samenwerking (RIS) - Arrondissementsrechtbank Den Haag

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане : Rijksinkoop samenwerking (RIS)

Организация, предоставяща повече информация за процедурите за преглед (обжалване) : Rijksinkoop samenwerking (RIS)

Организация, която получава заявленията за участие: Rijksinkoop samenwerking (RIS)

8. Организации

8.1. ORG-0001

Официално наименование: Rijksinkoop samenwerking (RIS)

Регистрационен номер: 1543030

Пощенски адрес: Wilhelmina van Pruisenweg 52

Град: Den Haag

Пощенски код: 2500 EA

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Agglomeratie 's-Gravenhage (NL361)

Държава: Нидерландия

Звено за контакт: Marjo Donker

Електронна поща: contact.ris@rijksoverheid.nl

Телефон: +31 0707585678

Интернет адрес: <https://www.rijksinkoop samenwerking.nl/>

Други звена за контакт:

Официално наименование: Arrondissementsrechtbank Den Haag

Пощенски адрес: Prins Clauslaan 60

Град: Den Haag

Пощенски код: 2595 AJ

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Agglomeratie 's-Gravenhage (NL361)

Държава: Нидерландия

Звено за контакт: Arrondissementsrechtbank Den Haag

Електронна поща: voorlichting.rb.den.haag@rechtspraak.nl

Телефон: +31 883622200

Интернет адрес: <https://www.rechtspraak.nl/Organisatie-en-contact/Organisatie/Rechtbanken/Rechtbank-Den-Haag>

Роли на тази организация:

Доставчик на услуги в областта на обществените поръчки

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане

Организация, която получава заявленията за участие

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването)

Организация, предоставяща повече информация за процедурите за преглед (обжалване)

8.1. ORG-0002

Официално наименование: Ministerie van Buitenlandse Zaken

Регистрационен номер: 5910447

Пощенски адрес: Schedeldoekshaven 101

Град: Den Haag

Пощенски код: 2511 EM

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Agglomeratie 's-Gravenhage (NL361)

Държава: Нидерландия

Електронна поща: FSO-Tendering@minbuza.nl

Телефон: +31 703486486

Интернет адрес: <https://www.rijksoverheid.nl/ministeries/ministerie-van-buitenlandse-zaken>

Роли на тази организация:

Купувач

10. Промяна

Версия на предишното обявление, което трябва да бъде променено: 474c065a-f64f-4d20-9e38-896988838111-01

Основна причина за промяната: Актуализирана информация

Описание: Bij de prijs was een verplicht document gevraagd, dit is aangepast

Информация за обявлението

Идентификатор/версия на обявлението: 2c267ed1-b83b-4db4-8c33-b772ea635f33 - 01

Вид на формуляра: Състезателна процедура

Вид обявление: Обявление за поръчка или концесия – стандартен режим

Подвид на обявлението: 16

Дата на изпращане на известието: 29/10/2026 12:19:45 (UTC+01:00)
централноевропейско време, западноевропейско лятно време

Езици, на които настоящото известие е официално достъпно: нидерландски

Номер на публикуване на обявлението: 755696-2026

Номер на броя на ОВ S: 211/2026

Дата на публикуване: 30/10/2026